



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./ 11 rue, Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6B1, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> JOINT CBRN GEN. SERVICE RESPIRATOR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155141/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 013
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155141	<b>Date</b> 2016-08-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$PV-867-71135	
<b>File No. - N° de dossier</b> pv867.W8476-155141	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-31</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lalonde, Martin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv867
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 462-1009 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**TPSGC**  
**RSG CBRN I – Demande de proposition (DP), Modification 013**

*Cette modification sert à mettre à jour la DP pour le RESPIRATEUR DE SERVICE GÉNÉRAL CBRN INTERARMÉES, N° de l'invitation W8476-155141/C, en date du 23 Juin 2016*

---

**QUESTION 79 :**

Annexe F,  
appendice FD, JCG-SRS-1318  
et JCG-SRS-1045

Les spécifications JCG-SRS-1318 et JCG-SRS-1045 de l'appendice FD de l'annexe F abordent les essais de résistance au chlorure de cyanogène. Veuillez confirmer le débit relatif à ces deux normes.

**RÉPONSE:**

La phrase ci-après doit être remplacée aux deux endroits où elle figure, dans la colonne « Critère de vérification », dans l'Annexe A, Énoncé des travaux – Acquisition, APPENDICE AA – Spécifications des exigences du système, page A-AA-75/311 pour JCG – SRS – 1318, et page A-AA-76/311 pour JCG – SRS – 1045 :

**SUPPRIMER :**

« b. le débit non inférieur à 50 +/- 1 L/min; »

**INSÉRER :**

“b. débit d'air de 0,83 dm<sup>3</sup> / s (50 L / min) qui présente un motif pulsatoire se caractérisant par 24 ondes semi-sinusoïdales de 2,08 dm<sup>3</sup> dont chacune est suivie d'une période d'arrêt égale, par minute; »

Et

La phrase ci-après doit être remplacée aux deux endroits où elle figure dans la colonne E « Instructions à l'intention des soumissionnaires Critères de succès», dans le document Annexe F - Appendice FD - Phases 2A et 2B - Matrice d'évaluation de la conformité des activités d'évaluation des documents techniques », aux exigences JCG-SRS-1318 à la ligne 22 et JCG-SRS-1045 à la ligne 23.

**SUPPRIMER :**

« b. le débit non inférieur à 50 +/- 1 L/min; »

**INSÉRER:**

“b. débit d'air de 0,83 dm<sup>3</sup> / s (50 L / min) qui présente un motif pulsatoire se caractérisant par 24 ondes semi-sinusoïdales de 2,08 dm<sup>3</sup> dont chacune est suivie d'une période d'arrêt égale, par minute; »

---

**QUESTION 103:**

JCG-SRS-1318

Essai du système de filtration du chlore cyanogène (CK)

Le gouvernement demande que la protection obligatoire contre le CK fasse l'objet d'un essai à sec. Cette condition d'essai est relativement facile à satisfaire.

Or, les essais humides (humidité relative de 80 %) sont utilisés plus couramment pour mesurer la résistance au CK. Nous demandons donc que les essais obligatoires de la résistance au CK soient effectués à une humidité relative de 80 %, et que les filtres soient prééquilibrés à un poids constant avant les essais.

Les essais cotés d'échantillons vieillis et / ou manipulés brusquement montrent un potentiel de rendement plus évident.

**RÉPONSE :**

Tout d'abord, prenez note que le changement aux conditions d'essai qui est décrit à la question 79, (qui a une incidence sur le débit dans les critères de vérification des quatre [4] énoncés), concerne cette question.

En ce qui concerne l'exposition au CK, le Canada a établi deux conditions à l'égard du sous-système de filtration (c-à-d neuf, vieilli et manipulé brusquement).

De plus, dans les paramètres d'essai du sous-système de filtration, le Canada a établi deux états en ce qui concerne l'humidité relative (c-à-d 15 % et 80 %).

Le Canada a indiqué et réitère que ces deux conditions doivent être mises à l'essai dans chaque état.

---

**QUESTION 133:**

SRS - 4814 et SRS – 4815

JCG - SRS – 4814 et JCG - SRS – 4815 sont stipulés pour mettre en évidence la perméation du HD après 12 heures, alors que la méthode de vérification fait appel à JCG – SRS – 4782 qui définit une durée d'essai de 6 heures. La même remarque s'applique pour la méthode définit en JCG – SRS – 2279 qui est quant à elle en référence pour les énoncés JCG - SRS-1312 and JCG - SRS-1315. Pouvez-vous s'il vous plait ajuster la durée d'exposition à 12 heures pour JCG – SRS – 4782 et JCG – SRS – 2279?

**RÉPONSE :**

Oui, il s'agit d'une observation pertinente.

Appendice AA, Page A-AA- 46/311, JCG – SRS – 2279 et à la page A-AA- 47/311, JCG – SRS – 4782, dans la colonne "Exigences pour le système RSG CBRN I", dans les deux définitions de la méthodologie, près de la fin des puces.

**SUPPRIMER :**

"• Durée de l'essai, (heures) 6 + 1 / -0 min;"

**INSÉRER :**

"• Durée de l'essai 12 heures +1 / -0 min;"

---

**QUESTION 134 :**

Annexe B,  
NIC-1

Le produit livrable NIC-1 décrit à l'Annexe B demande que deux livraisons soient faites au plus tard 12 et 17 mois après l'attribution du contrat. Peut-on supposer, compte tenu de l'espace disponible et par souci logistique, qu'il pourrait y avoir plus d'un envoi (par exemple, une livraison pourrait compter au total trois envois - une livraison par mois jusqu'à ce que la quantité demandée soit fournie)?

**RÉPONSE :**

Le Canada est ouvert à la possibilité de recevoir plus d'un envoi par livraison, pourvu que les dates limites indiquées à NIC-1 soient respectées.

---

**QUESTION 136 :**

Annexe A,  
Section 2.4.1

Aux questions 69 et 70, d'après une analyse menée par des experts en la matière, le Canada estime qu'aucun des dessins mentionnés à la section 2.4.1 de l'Annexe A ne sont nécessaires aux soumissionnaires pour élaborer et soumettre des propositions conformes et recevable ou à l'entrepreneur pour fournir le RSG CBRN I retenu. Par conséquent, le Canada supprimera l'information sur les dessins dans la section 2.4.1 de l'Annexe A et y insérera l'information sur le diamètre intérieur du bitube de la trousse d'essai de protection respiratoire (TEPR) des FAC.

**RÉPONSE :**

Il n'est plus nécessaire de fournir une copie des dessins.

**SUPPRIMER :**

- c. Dessins linéaires du détecteur de fuites des FAC (NNO 4240-21-910-6916); et
- d. Dessins linéaires de la trousse d'essai de protection respiratoire (TEPR) des FAC.

**INSÉRER :**

- c. Trousse d'essai de protection respiratoire (TEPR) des FAC - Information sur le diamètre intérieur du bitube.